

märklin metall

Allstrommotor 1073
mit 2-Ganggetriebe
für Wechselstrom
und Gleichstrom

AC-DC motor 1073 with 2-speed gearbox,
for use with AC or DC power supply

Moteur universel 1073 avec boîte à 2 vitesses
pour courant continu et alternatif

Motor de corriente universal 1073 con 2 marchas
para corriente alterna y continua

Motore elettrico 1073 con funzionamento a
2 corse per corrente alternata e continua

Allströmsmotor 1073 med 2-växlat drev för
växelström och likström

Universalmotor 1073 med to gear til vekselstrøm
og jævnstrøm

Alstroommotor 1073 met drijfwerk voor
2 snelheden voor wisselstroom en gelijkstroom

Anschluß und Schaltungen

Circuit connection

Schema de branchement

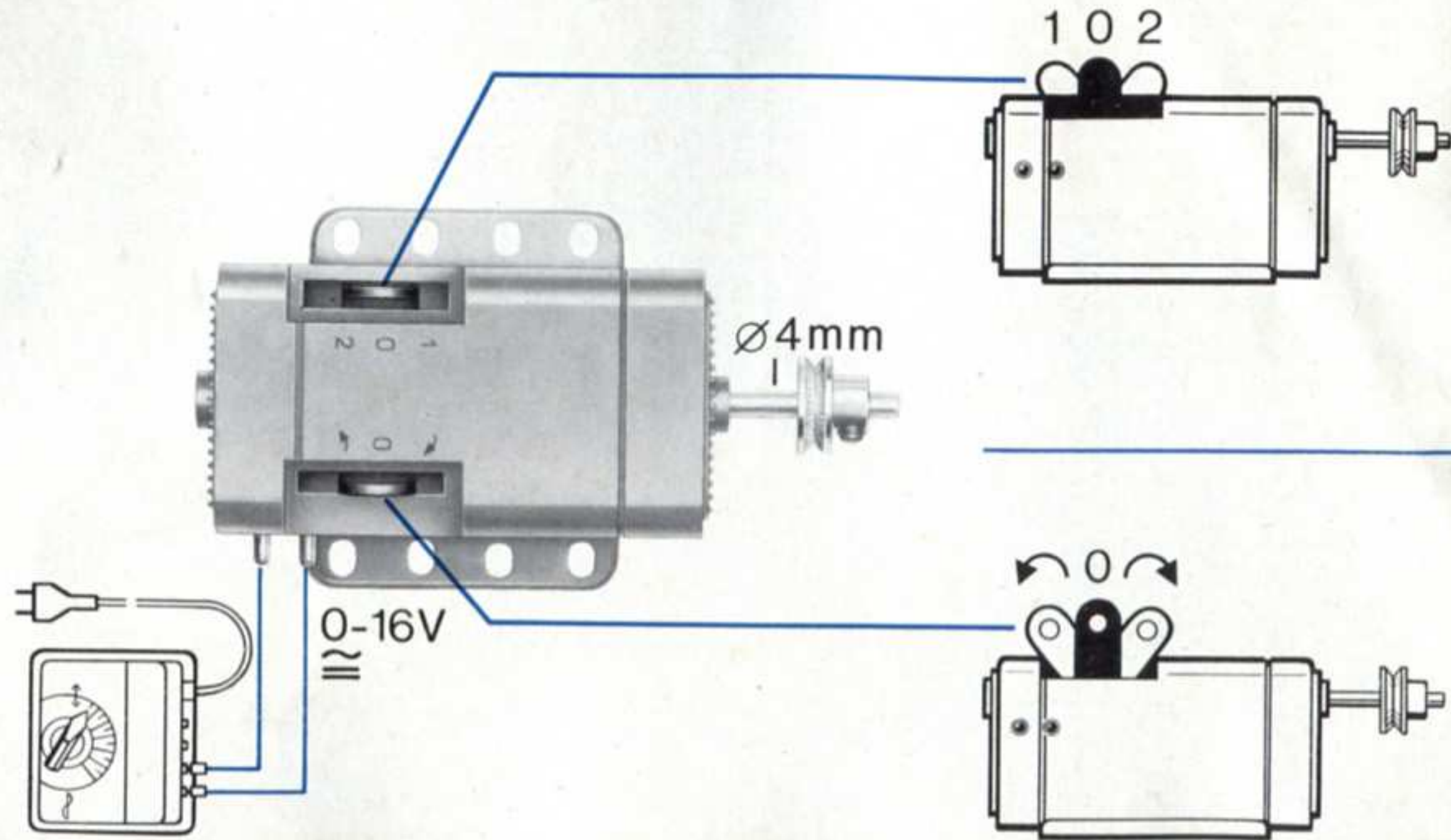
Conexión y marchas

Collegamento e
commutazione

Anslutning och kopplingar

Tilslutning og omskiftninger

Aansluiting en schakelingen



Hebel für 2-Ganggetriebe

1 = Übersetzung 9 : 1
ca. 750 U/min.

0 = Leerlauf

2 = Übersetzung 37 : 1
ca. 190 U/min.

2-speed gearbox control lever
position 1 = 9 : 1 ratio
(output speed approx. 750 rpm)
position 0 = neutral
position 2 = 37 : 1 ratio
(output speed approx. 190 rpm)

Levier de commande de la boîte
à 2 vitesses

1 = rapport 9 : 1 env. 750 tours/min.

0 = point mort

2 = rapport 37 : 1 env. 190 tours/min.

Palanca para cambio de 2 marchas

1 = transmisión 9 : 1
aprox. 750 rev./min.

0 = punto muerto

2 = transmisión 37 : 1
aprox. 190 rev./min.

Leva per il funzionamento a 2 corse

1 = Rapporto di trasmissione 9 : 1
ca. 750 U/min.

0 = Corsa a vuoto

2 = Rapporto di trasmissione 37 : 1
ca. 190 U/min.

Spak för ändring av utväxlingen

1 = Utväxling 9 : 1 ca 750 v/min.

0 = Tomgång

2 = Utväxling 37 : 1 ca 190 v/min.

Stang til to gear

1 = omsætningsforhold 9 : 1
ca. 750 omdr./min.

0 = tomgang

2 = omsætningsforhold 37 : 1
ca. 190 omdr./min.

Handel voor 2-gangwissel

1 = vertraging 9 : 1 ca. 750
toeren per minuut

0 = vrijloop

2 = vertraging 37 : 1
ca. 190 toeren per minuut

Hebel für Drehrichtung

↻ = Antrieb dreht rechts

0 = Motor ausgeschaltet

↻ = Antrieb dreht links

Control lever for direction of
rotation

↻ = drive shaft rotates clockwise

0 = motor disconnected

↻ = drive shaft rotates counter-
clockwise

Manette pour commande du sens
de rotation

↻ = rotation vers la droite

0 = moteur debranché

↻ = rotation vers la gauche

Palanca para el sentido de
rotación

↻ = acciona a la derecha

0 = motor apagado

↻ = acciona a la izquierda

Leva per commutazione direzione

↻ = Comando rotazione a destra

0 = Motore disinnestato

↻ = Comando rotazione a sinistra

Omkopplare för rotationsriktning

↻ = Drivhjulet roterar åt höger

0 = Motorn fränkopplad

↻ = Drivhjulet roterar åt vänster

Stang til omdrejningsretning

↻ = styring til højre

0 = motor standset

↻ = styring til venstre

Handel voor draairichting

↻ = aandrijving rechtsom

0 = motor uitgeschakeld

↻ = aandrijving linksom

Antriebsarten Spezialteile im Fach- geschäft erhältlich

Types of drive
Special components can be
obtained from a Märklin
dealer

Exemples d'entraînement
Pièces spéciales dispo-
nibles dans le commerce

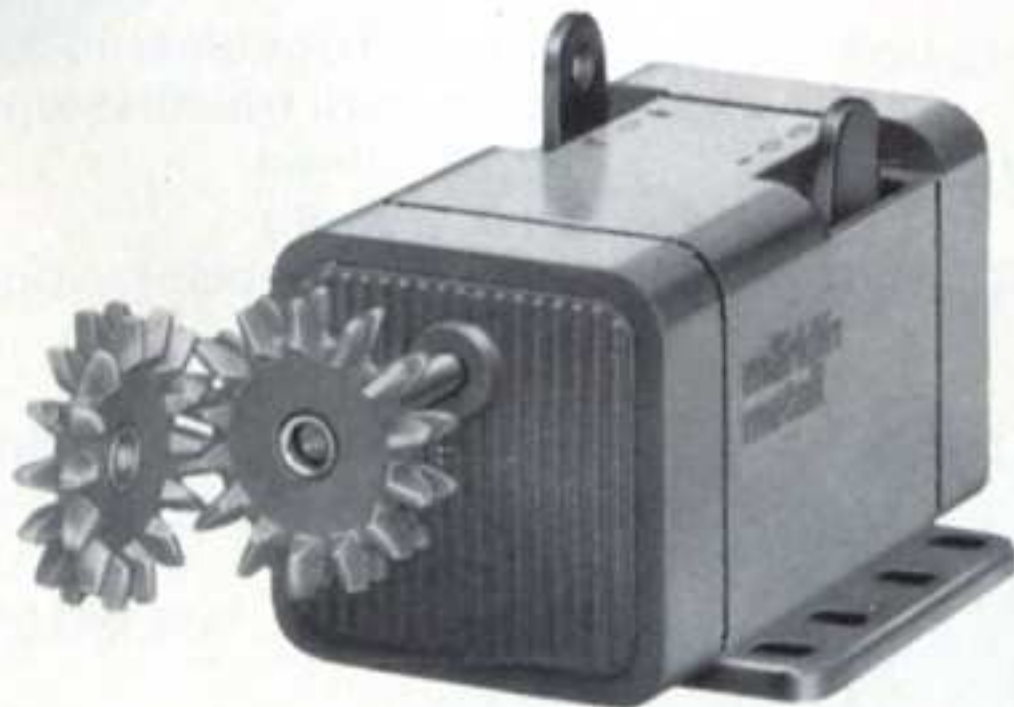
Formas de acción
Piezas especiales dispo-
nibles en los comercios
del ramo

Comandi speciali
Elementi particolari presso
negozi specializzati

Drivanordningar Specialdelar
finns att köpa i fackhandeln

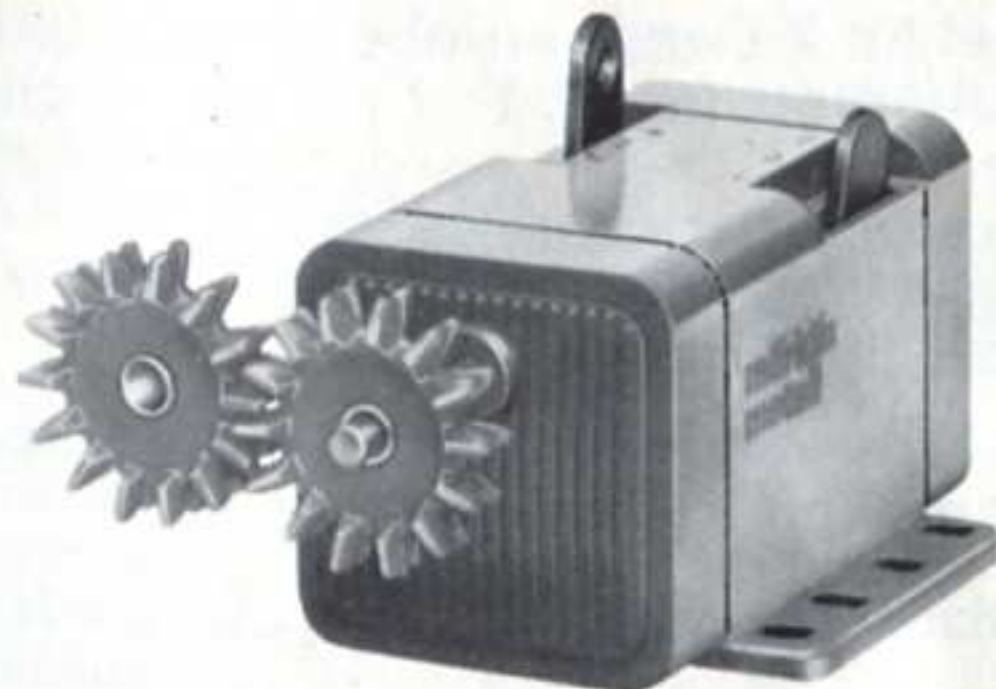
Kraftoverføringsarter
Specialdele fås i
legetøjsforretningerne

Aandrijvingsmogelijkheden
Speciale onderdelen via de
Märklin-dealer verkrijgbaar



Antrieb über Winkelräder

Drive through bevel gears
Entrainement par engrenage conique
Accionamiento por ruedas dentadas angulares
Trasmissione a mezzo ruote in presa ad angolo
Drivning över vinkelställda hjul
Kraftoverføring via koniske hjul
Aandrijving via haakse wielen



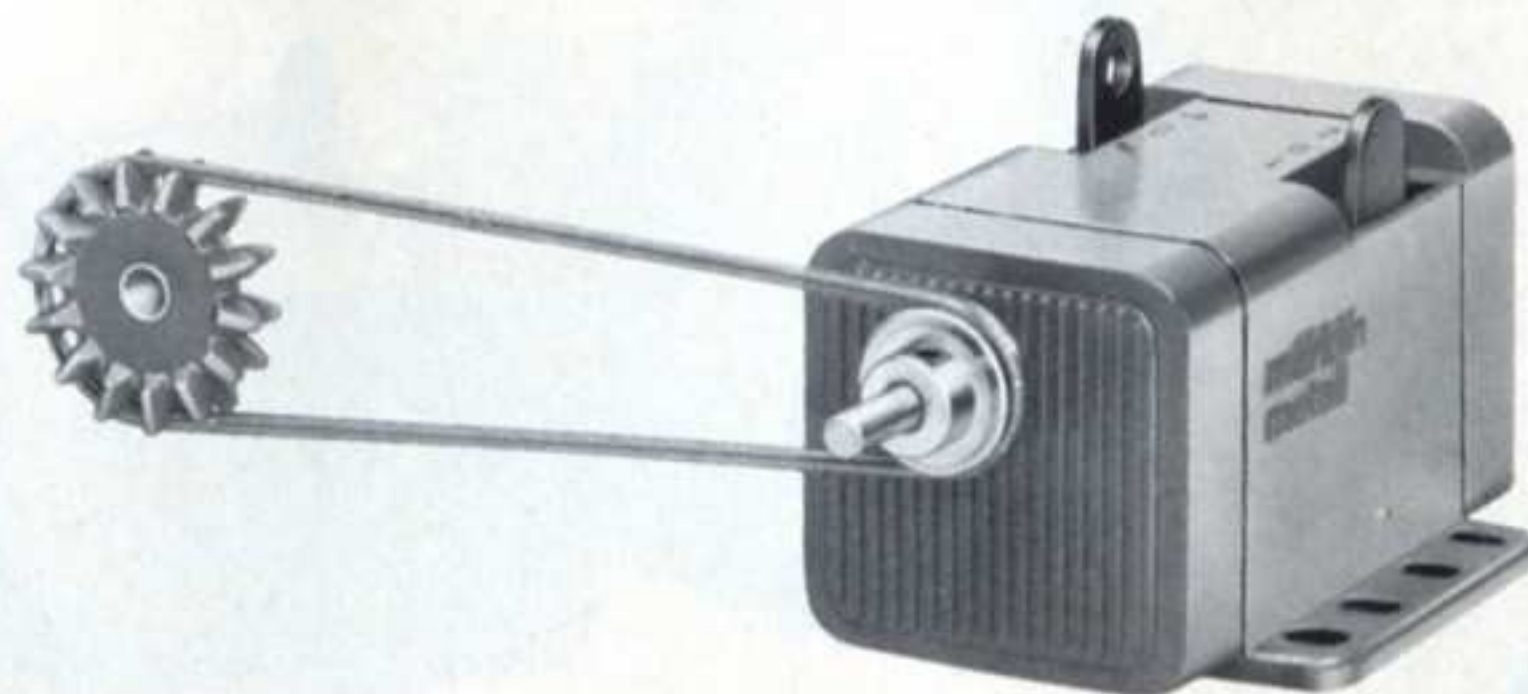
Universalzahnräder als Stirnräder

Standard gear wheels used as spur gears
Roues dentées universelles utilisées
comme engrenages droits
Engranes universales como ruedas
dentadas rectas
Ruote dentate universali in presa frontale
Universalkugghjul som kuggväxel
Universaltandhjul og cylindriske tandhjul
Universeel-tandwielen als recht tandwiel



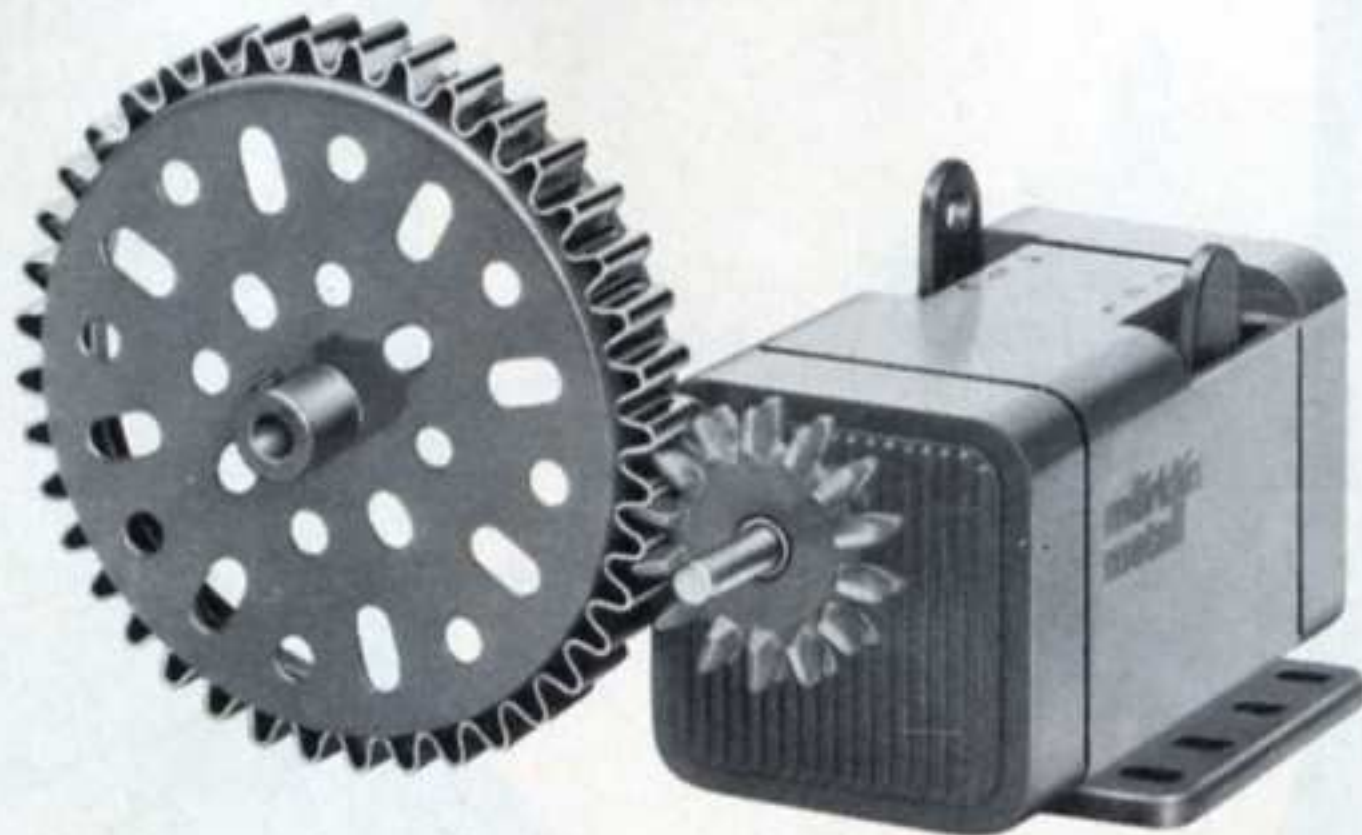
Zahnrad mit Autoreifen als Reibradgetriebe

Toothed gear wheel with automobile tire as friction-gear drive
 Pneu monté sur roue dentée utilisé comme embrayage à friction
 Engrane con neumático para un accionamiento por frotación
 Ruota dentata con pneumatico d'auto a movimento frizionante
 Kugghjul med gummidäck för friktionsdrift
 Tandhjul med bildæk som friktionsgear
 Tandwiel met autoband als frictiekoppeling



Antrieb mit Transmissionsspirale

Drive with transmission helix
 Entrainement par spirale de transmission
 Accionamiento con espiral de transmisión
 Comando con spirale di trasmissione
 Drivning med transmissionsspiral
 Kraftoverføring med transmissionsspiral
 Aandrijving met transmissiespiraal



Universalzahnrad mit Radkranz

Standard gear wheel with rim

Roue dentée universelle équipée d'une couronne dentée

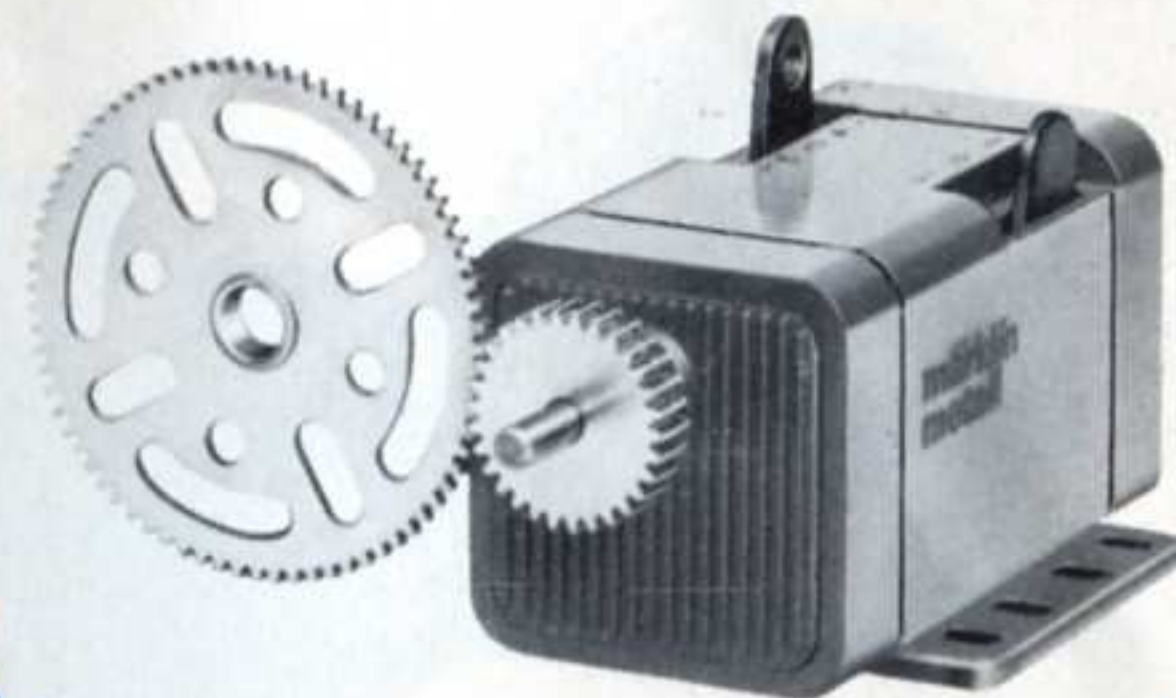
Engrane universal con pestaña en la rueda

Ruota dentata universale con ruota a corona

Universalkugghjul med kuggkrans

Universaltandhjul med hjulkrans

Universeel-tandwiel met tandkrans



Kleines auf großes Zahnrad (langsam)

Small wheel to large wheel transmission (slow)

Petite et grande roue dentée (vitesse lente)

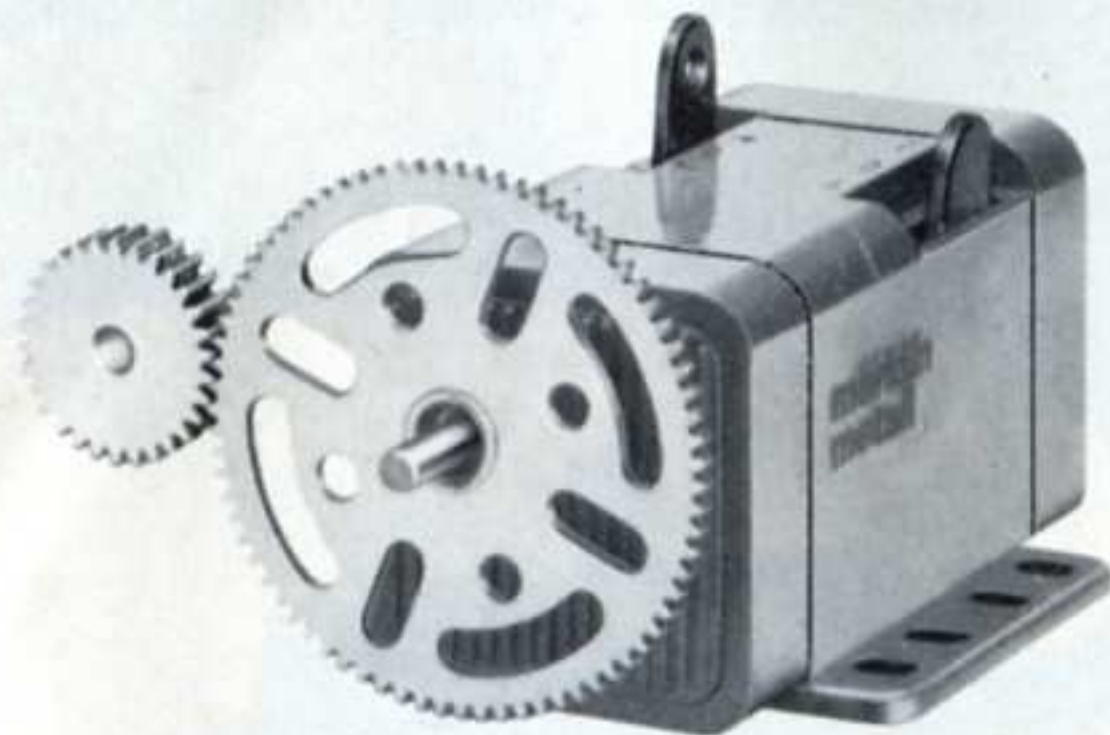
Engrane pequeño montado sobre uno grande
(resultado: menor velocidad)

Piccola su grande ruota dentata (lento)

Från litet till stort kugghjul (långsamt)

Lille hjul på stort tandhjul (langsomt)

klein op groot tandwiel (langzaam)



Großes auf kleines Zahnrad (schnell)

Large wheel to small wheel transmission (fast)
 Petite et grande roue dentée (Vitesse rapide)
 Engrane grande montado sobre uno pequeño
 (resultado: mayor velocidad)
 grande su piccola ruota dentata (veloce)
 Från stort till litet kugghjul (snabbt)
 stort hjul på lille tandhjul (hurtigt)
 groot op klein tandwiel (snel)



Schnecke auf Zahnrad

Worm to wheel transmission
 Vis sans fin et roue dentée
 Tornillo sinfin montado sobre engrane
 Vite perpetua su ruota dentata
 Snäckskruv och kugghjul
 Snekke på tandhjul
 wormwiel op tandwiel

Märklin metall-Modellbeispiele mit Motor

Examples of Märklin metall models
with motor

Exemples de modèles Märklin-metall
entraînés par moteur

Märklin metall-ejemplos modelo con motor

Esempi di modelli Märklin metallo con motore

Märklin metall – Exempel på modeller
med motor

Märklin metal-modeleksempler med motor

Märklin metall modelvoorbeelden met motor

Fahrgestell

Vehicle chassis

Châssis

Chasis

Carrello

Chassi

Chassis

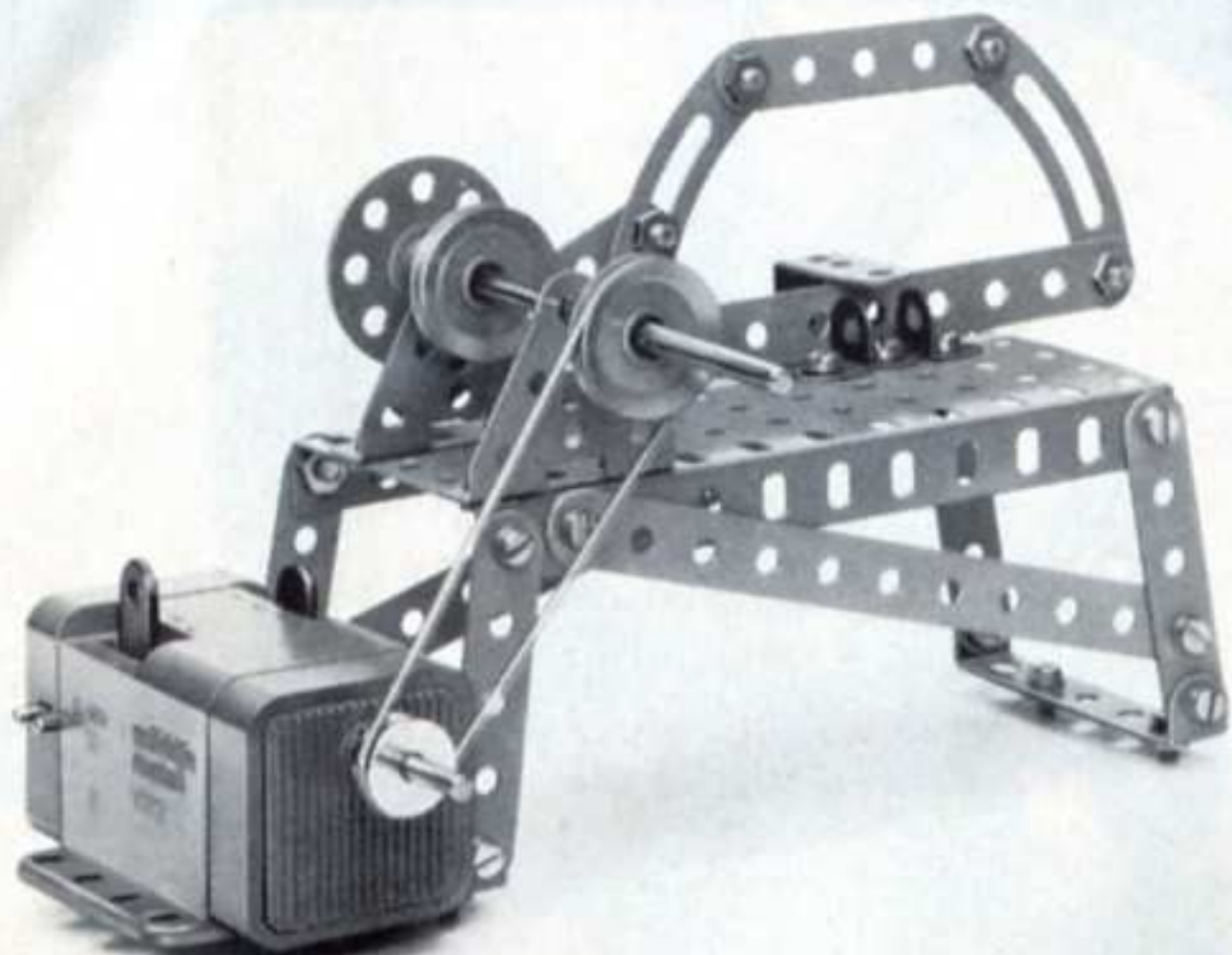
chassis



Bügelsäge

Power hacksaw
Scie
Sierra de arco

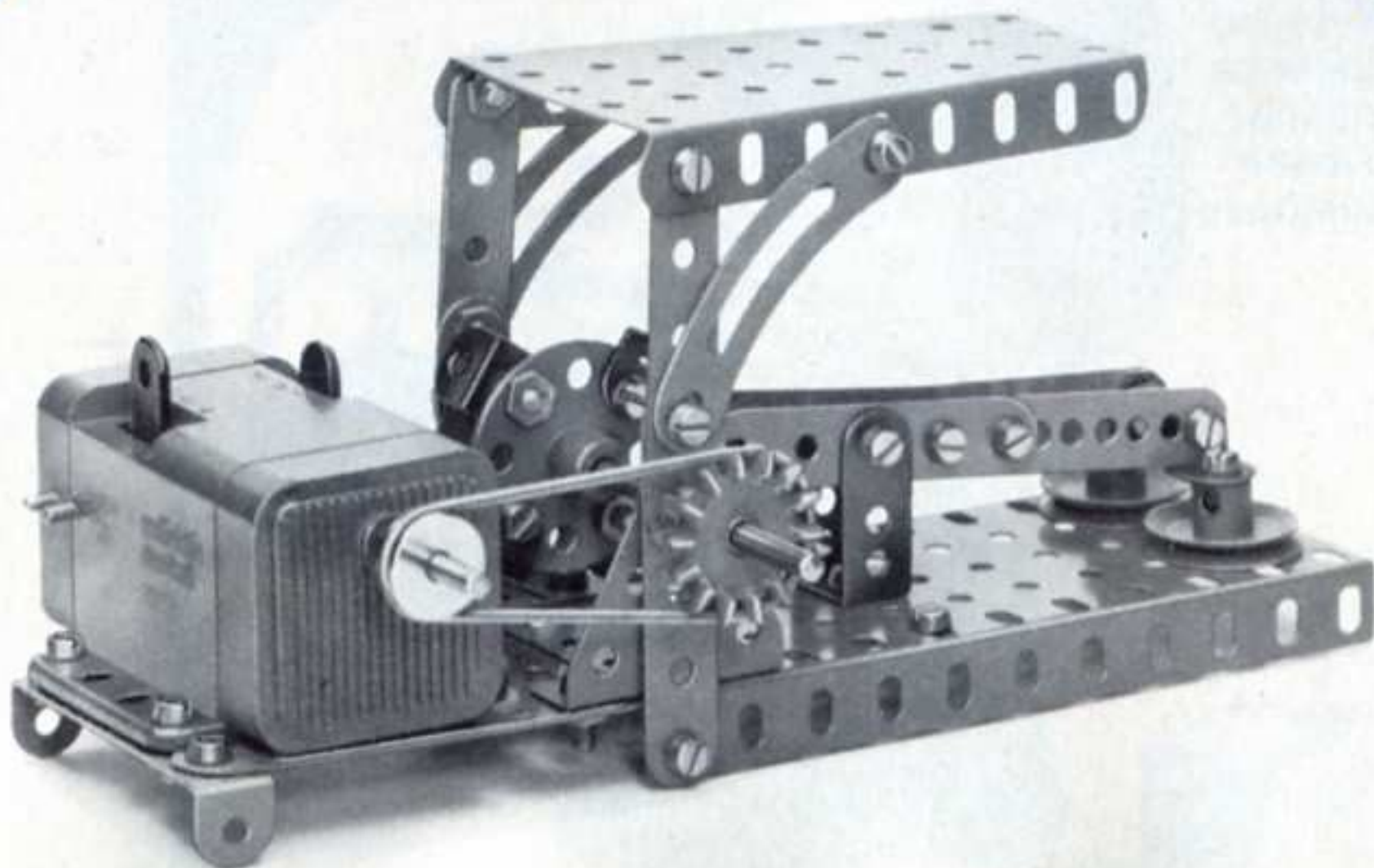
Sega a staffa
Bygelsåg
Buesav
beugelzaag



Hammerwerk

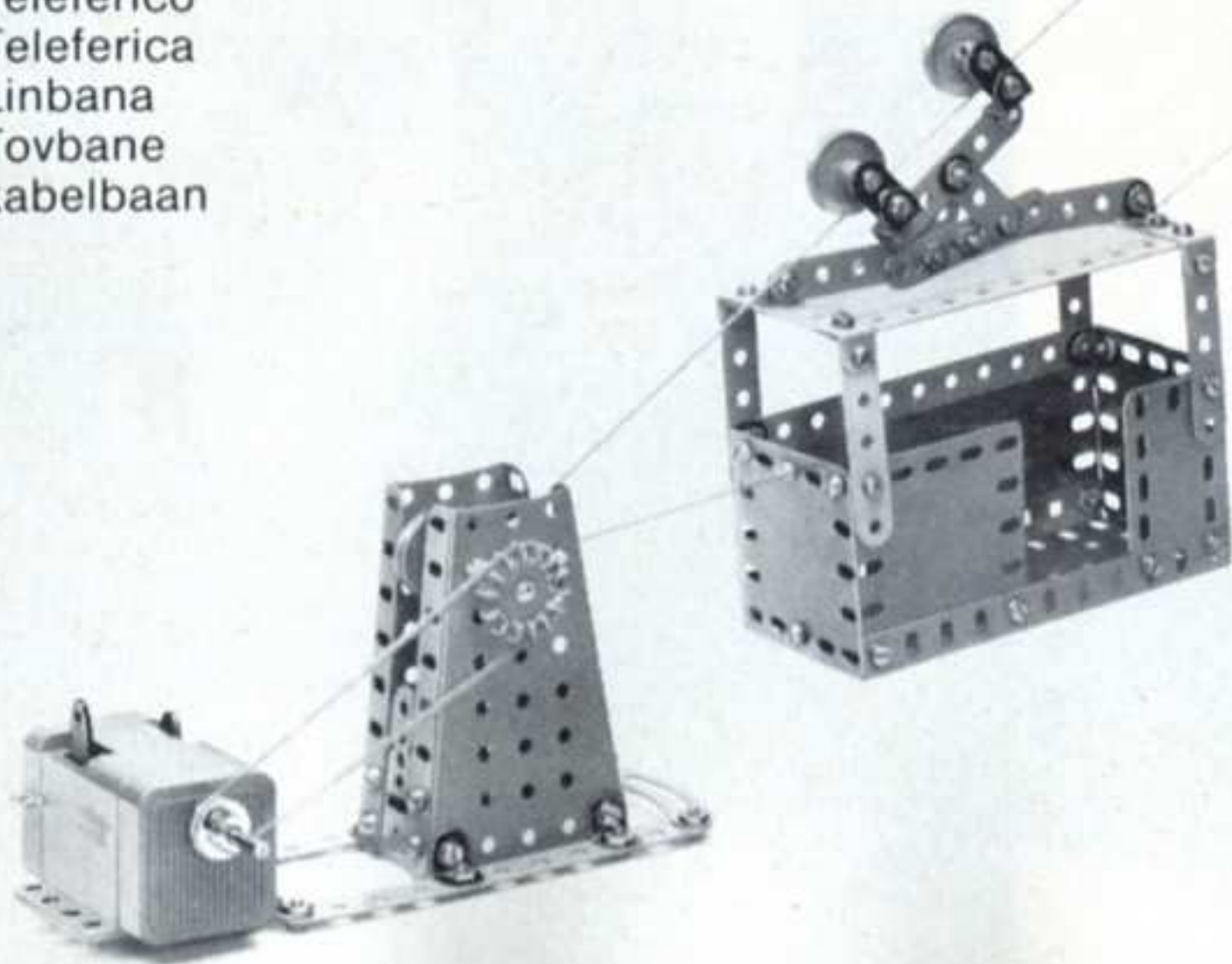
Power hammer
Martinet
Máquina de martillar

Martello meccanico
Hammarverk
Jernværk
stampwerk



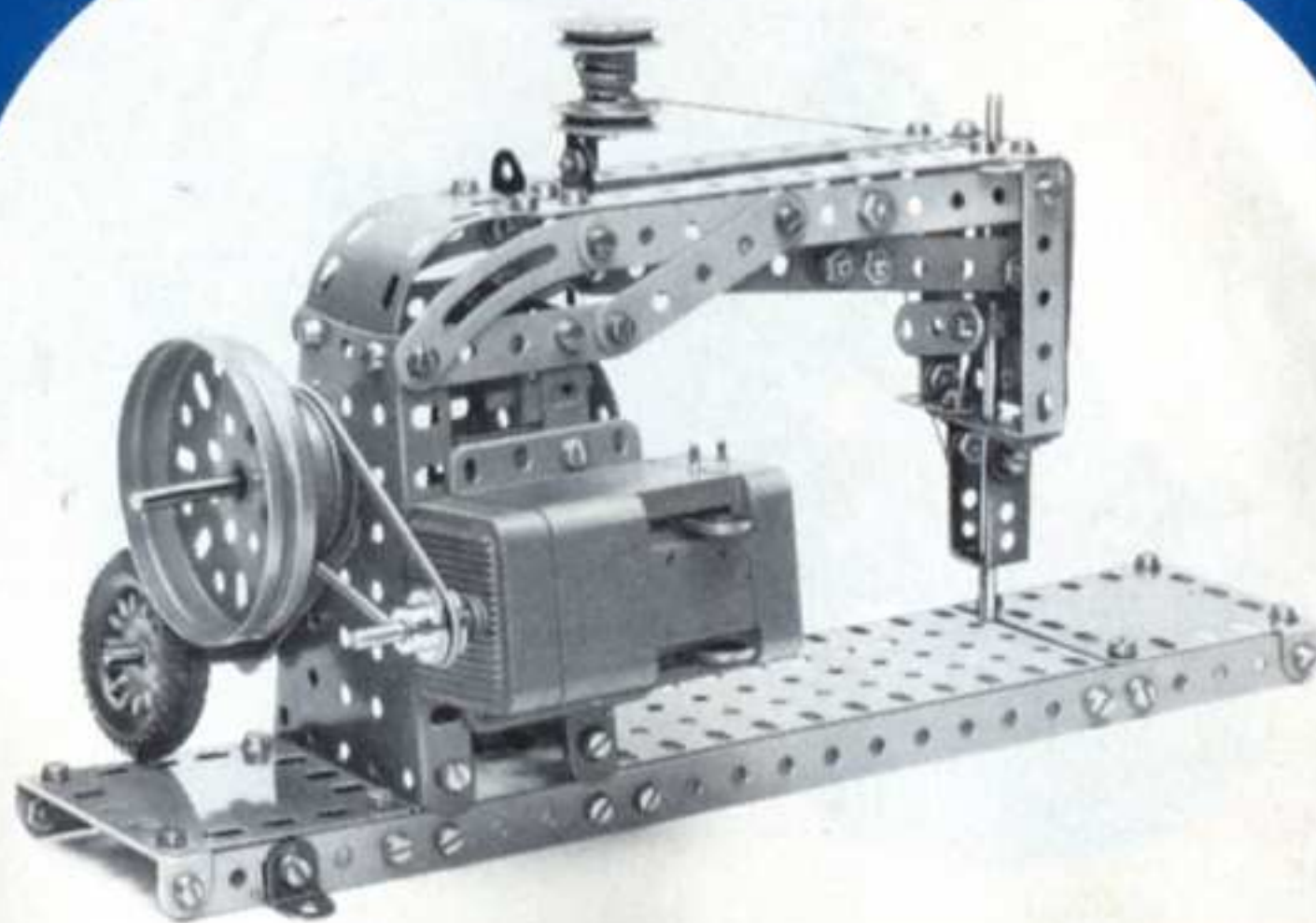
Seilbahn

Cable railway
Téléphérique
Teleférico
Teleferica
Linbana
Tovbane
kabelbaan



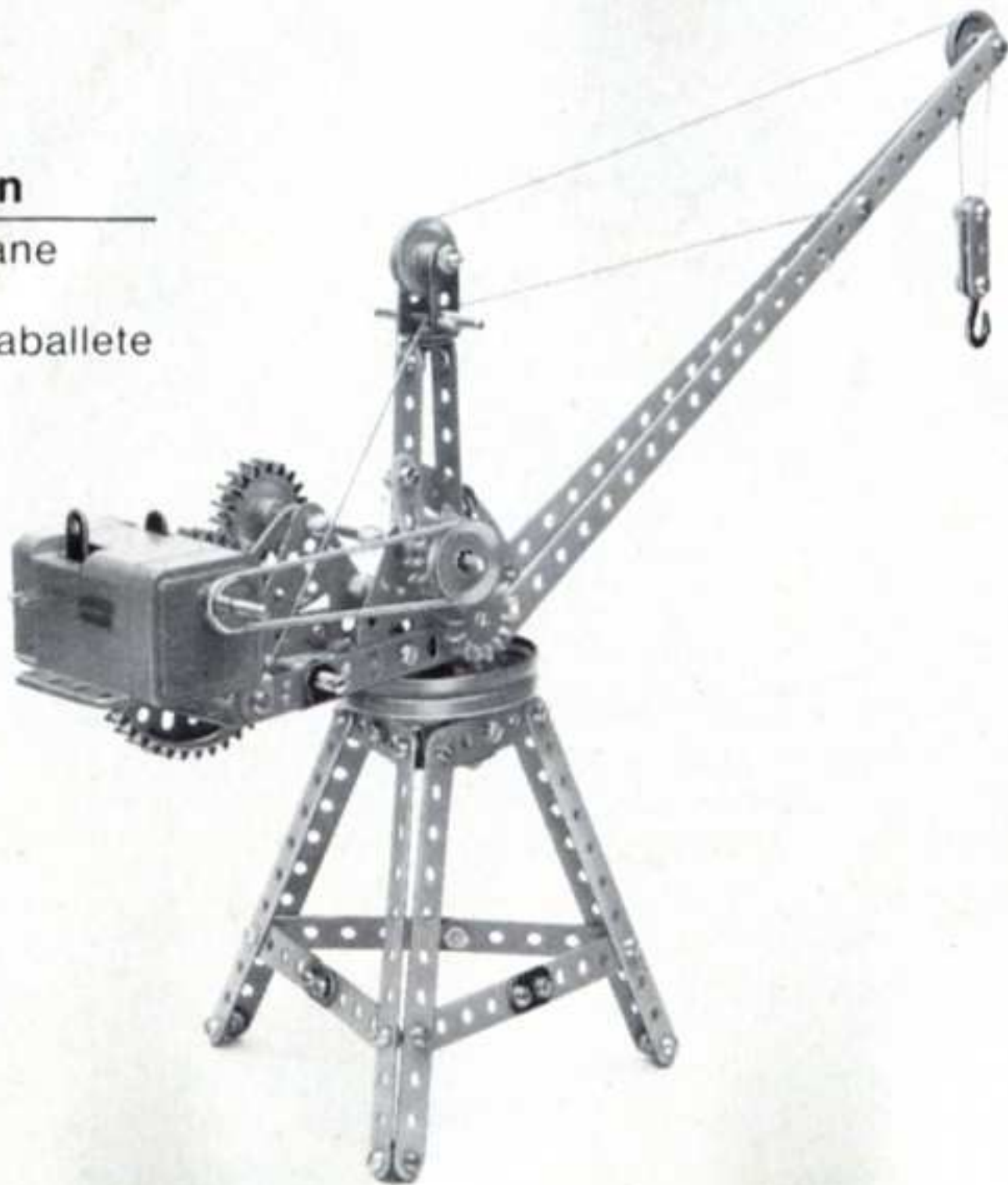
Nähmaschine

Sewing machine
Machine à coudre
Máquina de coser
Macchina da cucire
Symaskin
Symaskine
naaimachine



Bockkran

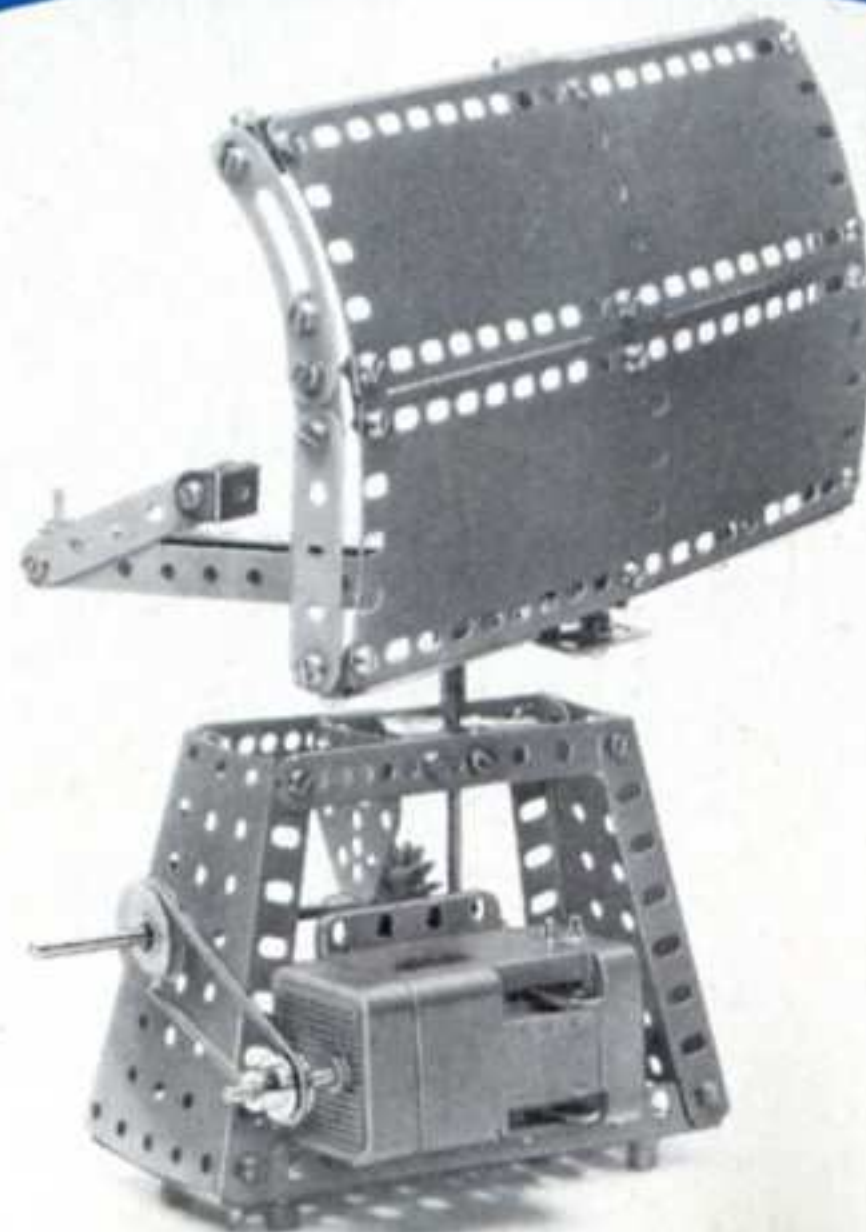
Gantry crane
Grue
Grúa de caballete
Gru
Bockkran
Bukkran
bokkraan



Radarantenne

Radar antenna
Antenne Radar
Antena de radar

Antenna radar
Radarantenn
Radarantenne
radarantenne



Beispiele für den universellen Einsatz
Schule und Beruf: Antrieb für Getriebe und
Versuchsanordnungen
Haushalt und Freizeit: Antrieb für Gardinenzüge,
drehbare Antennen und für technisches Spielzeug

Examples for general use

At school and at work: drive for gear systems and
experimental models

In the home and for leisure time: drive for power-driven
curtains, revolving antennas and mechanized models

Exemples d'utilisations

Ecole et profession: entraînement de trains d'engrenages
et montages expérimentaux

Ménage et loisirs: Entraînement de rideaux, antennes
tournantes, entraînement de jouets techniques

märklin

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 860/880
D-7320 Göppingen

Ejemplos de aplicaciones universales

Escuela y oficio: accionamiento de cajas de engranajes
y mecanismos consecutivos

Para casa y hobby: accionamiento automático de cortinas,
antenas girables y juguetes técnicos

Esempi per impegni universali

Scuola e professione: comando per meccanismo
e disposizione esperimenti

Casa e tempo libero: comando per tiraggio cortine, antenne
girevoli e per giocattoli tecnici

Exempel på universell användning

För skola och näringsliv: Drift av apparater och
försöksanordningar

För hushåll och fritid: Drift av gardin-arrangemang,
vridbara antenner och för tekniska leksaker

Eksempler på mange anvendelsesmuligheder

Skole og profession: kraftoverføring til gear og
forsøgsanordninger

Husholdning og fritid: kraftoverføring til gardin-tog,
drejelige antenner og til teknisk legetøj

Voorbeelden voor de universele toepassing

School en beroep: aandrijving voor drijfwerken
en proefinstallaties

Huishouding en vrije tijd: aandrijving voor gordijnkoorden,
draaibare antennes en voor technisch speelgoed